

FELLOWSHIP

【韓国語⇒日本語】大手外資系ゲーム会社でのローカライズ・翻訳 / 時給2,000円 / 週3〜4日テレワークあり@六本木

週3〜4日の在宅勤務&残業少なめで、ワークライフバランスも抜群の環境です。

Job Information

Recruiter

Fellowship co.,ltd.

Job ID

1592859

Industry

Gaming

Job Type

Temporary

Location

Tokyo - 23 Wards, Minato-ku

Salary

3 million yen ~ 4 million yen

Hourly Rate

1500円~2000円

Work Hours

10:00~19:00 (間休憩60分)

Holidays

完全週休二日制 (土日祝)、有給休暇あり

Refreshed

June 2nd, 2026 05:00

General Requirements

Minimum Experience Level

Over 1 year

Career Level

Mid Career

Minimum English Level

None

Minimum Japanese Level

Fluent

Other Language

Korean - Fluent

Minimum Education Level

Bachelor's Degree

Visa Status

Permission to work in Japan required

Job Description

仕事内容

韓国本社で開発されている有名PCゲーム・モバイルゲームを日本国内でサービス展開するにあたり、ゲームコンテンツ全般の翻訳・ローカライズ業務をお任せします。単なる直訳ではなく、日本のユーザーに響く分かりやすさや、ゲームの世界観を損なわない表現を追求する、やりがいに満ちたポジションです。

具体的な業務内容

- 韓国本社から発注される翻訳テキストのローカライズ（韓⇒日）
- 既存翻訳のブラッシュアップ、表記の統一、クオリティ向上作業（翻訳ソフト「memoQ」を使用）
- 各ゲームタイトルの韓国版ウェブサイトの翻訳
- 社内他部署が使用する仕様書、内部データ、ゲーム内ツールの翻訳
- キャラクターの台詞やムービーの翻訳、台本作成、収録スタジオへの立ち会い（現在はリモート収録）
- ゲームに適用されたテキストや音声の確認作業（実際にゲームをプレイしてテストします）

おすすめポイント

- **手厚い在宅勤務**：週3〜4日のテレワークを導入中。オフィスは六本木駅近くの一等地にあり、出社時も快適です。
- **ゲームをプレイするのも仕事**：翻訳したテキストや音声为正しく反映されているか、実際にゲームをプレイして確認する時間もたっぷりあります。
- **大手外資系の安定基盤**：安定した経営環境のもと、個人の裁量権を持つてのびのびと活躍できます。
- **長期で安定**：派遣期間の期限がなく、お持ちの語学スキルを活かして長く腰を据えて働けます。

Required Skills

必須スキル

- パソコンのキーボード操作で「ハングル入力」と「日本語入力」の両方がスムーズにできる方（フリック入力のみは不可）
- 韓国語レベル：上級（読み書き、会話が堪能で、TOPIK6級相当以上のスキルをお持ちの方）
- 日本語レベル：上級（日本の生活習慣に馴染みがあり、漢字や現代の流行語、ニュアンスを理解して自然な日本語文章が書ける方）
- 韓国語から日本語への翻訳実務経験（書籍、ニュース、Webサイトなどジャンル不問）が1年以上ある方

活かせるスキル

- ゲーム（特にRPGジャンル）、アニメ、ライトノベルなどの日本のサブカルチャーが好きな方、または知識がある方

Company Description